



---

# Deutsches Wahlbegriffsglossar des Innenministeriums von Oregon

---

## Oregon Secretary of State Glossary of Election Terminology

English term and definition	German
<p><b>Absentee Ballot</b> A ballot cast by a registered voter who will be away from their home address during an election including a voter living abroad, serving in the military, traveling, or attending school.</p>	Briefwahl in Abwesenheit (Absentee Ballot)
<p><b>Absentee Ballot Request Form</b> A form used by a voter to request an absentee ballot.</p>	Antragsformular für die Briefwahl in Abwesenheit (Absentee Ballot Request Form)
<p><b>Absentee Mail Process</b> A series of actions or steps taken when voting using an absentee ballot.</p>	Prozess für Briefwahl in Abwesenheit
<p><b>Absentee Vote</b> A vote cast using an absentee ballot.</p>	Briefwahl
<p><b>Absentee Voter</b> A voter who uses an absentee ballot to vote.</p>	Briefwähler
<p><b>Absentee Voter Status</b> A term used by election officials when determining whether a voter is eligible for, applied for or voted using an absentee ballot.</p>	Briefwahlstatus
<p><b>Accessibility</b> Measurable characteristics that indicate the degree to which a system is available to, and usable by, individuals with disabilities. The most common disabilities include those associated with vision, hearing, mobility, and cognitive disabilities.</p>	Barrierefreiheit
<p><b>Accessible Resources</b> Tools to increase access for individuals with disabilities or limited English proficiency, including assistive technology, alternate format ballots, assistance from county assistance teams, signature stamps, audio materials, videos, and translations, among others.</p>	Barrierefreie Ressourcen
<p><b>Active Registered Voter</b> A voter whose record is current with the appropriate election authority and is eligible to vote.</p>	Aktiver registrierter Wähler
<p><b>Active Status</b> A term used by election officials when a voter's record shows that the voter is eligible to vote.</p>	Aktiver Status
<p><b>Address Confidentiality Program (ACP)</b> A service to assist survivors of domestic violence, sexual assault, stalking or human trafficking to shield their address from public records.</p>	Programm zur Geheimhaltung von Adressen – ACP (Address Confidentiality Program)
<p><b>Affiliated Voter</b> A voter currently registered to vote with a recognized political party.</p>	Parteizugehöriger Wähler
<p><b>Affiliation</b> Voters registering to vote and formally associating themselves with a recognized political party.</p>	Parteizugehörigkeit
<p><b>Alternative Format Ballot (AFB)</b> A ballot provided by election officials to serve voters who are unable to use a standard printed ballot to vote privately and independently.</p>	Stimmzettel in alternativem Format (Alternative Format Ballot – AFB)
<p><b>Americans With Disabilities Act (ADA)</b> A federal civil rights law that prohibits discrimination against individuals with disabilities in all areas of public life and all public and private places that are open to the general public.</p>	Amerikanisches Behindertengesetz (Americans With Disabilities Act, ADA)
<p><b>Amendment</b> A change to the U.S. Constitution or the constitution of a state. Voters must approve changes to a constitution.</p>	Verfassungsänderung (Amendment)
<p><b>Application</b> An official request for something in writing or by submitting a form.</p>	Antrag

<b>Appointed</b> Officially chosen or given a role, job, responsibility, or position.	Ernannt
<b>Argument</b> A written statement agreeing or disagreeing with a proposed measure.	Argument
<b>Assistance to Vote</b> Voters with disabilities are allowed assistance from a person of their choice with limited exceptions.	Hilfe bei der Stimmabgabe
<b>Assistive Technology</b> An item used to increase, maintain, or improve the functional capabilities of persons with disabilities.	Unterstützungstechnologie
<b>At Large</b> The whole membership or population rather than a subset.	Gesamt
<b>Attorney General</b> A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.	Staatsjustizminister (Attorney General)
<b>Audio Format</b> A format where information is communicated through sounds and speech.	Audioformat
<b>Automatic Voter Registration</b> An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Driver and Motor Vehicle Services (DMV).	Automatische Wählerregistrierung
<b>Ballot</b> A paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices. What contests are on each voter's ballot depends on where that voter lives (which jurisdictions and districts the voter lives in).	Stimmzettel
<b>Ballot Box</b> An official, sealed container that holds ballots cast by voters.	Stimmzettel-Kasten
<b>Ballot Drop Box</b> An official, locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.	Stimmzettel-Einwurfkasten
<b>Ballot Drop Sites</b> An official ballot collection location with a ballot drop box for voters to cast their ballot.	Stimmzettel-Abgabestellen
<b>Ballot Envelope</b> Official envelopes used to transport or enclose ballots.	Stimmzettel-Umschlag
<b>Ballot Initiative</b> A proposed law drafted by residents and placed on the ballot to be approved or rejected by voters. Ballot initiatives are usually drafted by a group of residents who are passionate about a particular issue.	Wählerinitiative (Ballot Initiative)
<b>Ballot Measure</b> A question that appears on the ballot for approval or rejection by voters.	Gesetzesinitiative (Ballot Measure)
<b>Ballot Packet</b> Information mailed to voters which may include a ballot, envelope, and voting information, among others.	Wahlpaket
<b>Ballot return envelope</b> An official envelope to return a voted ballot signed by the voter.	Stimmzettel-Rückumschlag
<b>Ballot Secrecy</b> A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters in the United States to cast a secret ballot. These procedures ensure that no ballot can be associated with a voter, thereby allowing	Geheimhaltung von Stimmzetteln

voters to mark their ballots freely and without fear of repercussion or reprisal.	
<b>Ballot Title</b> The official short summary of a ballot measure that appears on a ballot.	Name der Initiative
<b>Biennium</b> A specified period of two years.	Biennium
<b>Bilingual Requirements</b> Federal laws and regulations that determine which election materials need to be available in languages other than English.	Zweisprachigkeitspflicht
<b>Bill</b> A measure that creates new law, amends or repeals existing law, or takes other action.	Gesetzesvorlage (Bill)
<b>Bill of Rights</b> A set of legal and constitutional protections ensuring the opportunity to vote in free and fair elections. In Oregon, these are called the Oregon Voter Bill of Rights.	Rechteurkunde für Wähler (Voter's Bill of Rights)
<b>Blind</b> Having very limited or lack of vision.	Blind
<b>Board of Commissioners</b> The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Verwaltungsausschuss (Board of Commissioners)
<b>Bond</b> A debt obligation issued by jurisdictions to fund major capital improvement projects over time. Bonds are generally repaid through property taxes. The financial impact of a bond election will vary from resident to resident based on property values and the number of bonds issues.	Anleihe
<b>Bond Election</b> An election where a proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for voters to decide.	Anleihen-Wahl
<b>Bond Issue</b> A proposal to allow a state or local government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest.	Anleihenausgabe
<b>Bond Proposition</b> When a state or local government places a question before the voters as a ballot measure, asking them to approve additional proposed spending using a bond.	Anleihenvorschlag
<b>Bureau of Labor and Industry (BOLI)</b> State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.	Amt für Arbeitnehmerrechte (Bureau of Labor and Industry, BOLI)
<b>Campaign</b> A series of democratic activities to influence a political vote for or against candidates or ballot questions.	Kampagne
<b>Campaign Disclosure</b> The act of reporting campaign contributions.	Spendenberichterstattung
<b>Campaign Finance</b> The act of raising and spending funds for political purposes.	Kampagnenfinanzierung
<b>Campaign Finance Disclosure Statements</b> Required reports that detail political contributions and expenses.	Kampagnenfinanzierungsberichte (Campaign Finance Disclosure Statements)
<b>Campaign Finance Reporting Requirements</b> A set of requirements that detail the rules and regulations for raising and spending funds and contributions for political purposes.	Pflicht zur Berichterstattung über die Kampagnenfinanzierung
<b>Candidacy</b> The state of being a candidate.	Kandidatur
<b>Candidate</b>	Kandidat

A person running for elected office.	
<b>Candidate Statement</b> A candidate-provided written summary of information about a candidate for public office for the purposes of influencing voters.	Kandidatenerklärung
<b>Candidate Withdrawal</b> A person announces a candidacy or files for an election but later decides not to appear on the final ballot.	Kandidatenrücktritt
<b>Cast</b> The final action a voter takes in selecting contest options and irrevocably confirming their intent to vote as selected.	Abgabe
<b>Cast Ballot</b> A ballot that has been marked and deposited by a voter at an official drop site, the United State Postal Service mail, or to the county elections office for tabulation.	Stimmabgabe
<b>Caucus</b> (1) A closed meeting of a group of persons belonging to the same political party or faction usually to select candidates or to decide on policy. (2) A group of people united to promote an agreed-upon cause.	Vorwahlausschuss, Fraktion
<b>Certification</b> Procedure by which a third party gives written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Zertifizierung
<b>Certification Day</b> The day that marks the official end of vote counting following an election and certification.	Zertifizierungstag
<b>Certification of Election</b> A written statement attesting that the tabulation and canvassing of the election is complete and accurate.	Wahlzertifizierung
<b>Certification of Official Election Results</b> A written statement attesting that the election results are a true and accurate accounting of all votes cast in a particular election.	Zertifizierung offizieller Wahlergebnisse
<b>Certified Ballot</b> A ballot that has been certified by the county clerk through the ballot counting process.	Zertifizierter Stimmzettel
<b>Certified Election Results</b> Final vote tallies that have been attested as true and accurate by the official responsible for confirming their accuracy.	Zertifizierte Wahlergebnisse
<b>Certify</b> The act of a third party giving written assurance that a product, process, or service conforms to specified requirements.	Zertifizieren
<b>Challenged Ballot</b> A ballot that is held for further research because there is a question about whether it should be counted.	Angezweifelter Stimmzettel
<b>Challenged Voter</b> A voter whose eligibility to cast a ballot has been questioned.	Angezweifelter Wähler
<b>Change of Address</b> The act of a voter re-registering to vote to update their residence or mailing address.	Adressänderung
<b>Charter</b> A legal document that creates and sets rules for a municipal or local districts. Oregon is a home rule state which means that incorporated municipalities can make limited rules that have the force of law. Document by a legislative authority, such as a city or county, that defines the laws and regulations of that body.	Satzung
<b>Check the Box</b> The act of marking a vote on a ballot.	Markierung des Kästchens
<b>Chief Election Officer</b>	Oberster Wahlbeamter (Chief Election Officer)

The Oregon Secretary of State is the official responsible for overseeing elections in Oregon.	
<b>Chief State Election Officer</b> The official responsible for overseeing elections in a state.	Oberster Wahlbeamter des Bundesstaats (Chief Stet Election Officer)
<b>Circuit Court</b> Oregon general jurisdiction trial courts in judicial districts that decide all types of civil and criminal cases.	Bezirksgericht (Circuit Court)
<b>Circuit Court Judge</b> Oregon nonpartisan elected officials in judicial districts, adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Richter am Bezirksgericht (Circuit Court)
<b>Circulate</b> The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Verbreiten
<b>Citizen</b> A person who, by place of birth, nationality of one or both parents, or naturalization is granted full rights and responsibilities as a member of a nation or political community.	Staatsbürger
<b>Citizen Initiatives</b> The procedure and process by which citizens can propose a law directly to a governing body.	Bürgerinitiativen
<b>City</b> An incorporated local government body within a state.	Stadt, Ort
<b>City Hall</b> A building used as offices by people working for a city government.	Bürgermeisteramt (City Hall)
<b>City Ordinance</b> A law passed by a city.	Stadtverordnung
<b>Clerk</b> An official responsible for administering an election or an election process.	Wahlbeamter (Clerk)
<b>Close of Registration</b> The last day that a citizen can register to vote or update their voter registration before an election.	Registrierungsschluss
<b>Closed Primary</b> Major political parties in Oregon hold closed primary elections to choose candidates to represent them in general elections. Oregon law allows major political parties to decide whether to hold open or closed primary elections. In a closed party election, only voters who are registered with the major political party can vote for the candidates in that party's primary. Voters receive a ballot listing only those candidates running for office in the major political party with which the voters are affiliated, along with non-partisan races and ballot measures. Voters not registered with a major political party receive nonpartisan candidate races and ballot measures in a closed party primary election.	Geschlossene Vorwahl
<b>Committee</b> A small group of people chosen to represent a larger organization and either make decisions or collect information for it.	Komitee
<b>Commissioner of the Bureau of Labor and Industry</b> Nonpartisan, Oregon statewide elected official who oversees work to protect employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations.	Kommissar des Amts für Arbeitnehmerrechte (Commissioner of the Bureau of Labor and Industry)
<b>Conduct an Election</b> The act of managing, running, and overseeing an election.	Wahldurchführung
<b>Congressional District</b> A political subdivision for the purpose of electing U.S. representatives. Oregon has six Congressional districts.	Bundeswahlkreis
<b>Constituent</b> A voter or resident in a district that an elected official represents.	Wahlkreiswähler
<b>Constitution</b>	Verfassung

The basic principles and laws of a nation, state, or social group that determine the powers and duties of the government and guarantee certain rights to the people in it.	
<b>Constitution (political party)</b> A minor political party in Oregon.	Verfassungspartei (Constitution Party) (politische Partei)
<b>Contested Races</b> An election contest with more candidates than there are vacancies for that election.	Wahl mit mehreren Kandidaten
<b>Count</b> Process of totaling votes.	Auszählung
<b>County</b> One of 36 political and administrative divisions of Oregon, providing certain local government services and governed by boards of commissioners or county court.	Landkreis (County)
<b>County Clerk</b> County official responsible for administering an election or an election process.	Sachbearbeiter des Landkreises (County Clerk)
<b>County Commission</b> The governing body of a county consisting of members elected by the voters.	Verwaltungskommission (County Commission)
<b>County Courthouse</b> A county building used for offices and courtrooms.	Kreisgericht
<b>County Election Office</b> County elections offices are responsible for mailing ballots and registering voters, among other duties.	Landkreiswahlamt (County Election Office)
<b>County Election Officer</b> An official who is responsible for election administration for a county.	Wahlbeamter des Landkreises (County Election Officer)
<b>County Election Precinct</b> Election administrative division corresponding to a geographic area that is the basis for determining which contests the voters legally residing in that area are eligible to vote on.	Bezirkswahlkreis (County Election Precinct)
<b>County Measure</b> A law, issue, or question that appears on a ballot for voters of a county to decide.	Gesetzesinitiative im Landkreis (County Measure)
<b>County of Residence</b> The county in a state in which, at the time a person receives services, the person is living and has established an ongoing presence for a permanent or indefinite period of time.	Landkreis des Wohnsitzes
<b>County Special District</b> A political subdivision of a county established to provide a single public service (such as water supply or sanitation) within a specific geographic area.	Sonderbezirk im Landkreis (County Special District)
<b>Court of Appeals</b> A statewide court hearing appeals from the circuit courts and administrative agency decisions.	Berufungsgericht (Court of Appeals)
<b>Court of Appeals Judge</b> Nonpartisan, statewide elected official adjudicating in the first level of appeal following Oregon circuit court trials and administrative agency decisions.	Richter am Berufungsgericht (Court of Appeals)
<b>Culturally Responsive</b> Identifying, nurturing, and using community customs, norms, and values, usually through direct experience in a culture, and appropriately expressing and reflecting those to meet the intended audience's needs.	Kulturell sensibel
<b>Curbside Drop Box</b> A voter can cast a ballot in a ballot drop box while in a vehicle.	Stimmzettel-Einwurfkasten am Straßenrand
<b>Current Resident Address</b> The address where a person is currently living and may be different than a mailing address.	Derzeitige Wohnadresse
<b>Cybersecurity</b>	Cybersicherheit

Measures taken to protect computer systems and data from attack and unauthorized access or use.	
<b>Damaged Ballot</b> A ballot that has been torn, bent, or otherwise mutilated or rendered unreadable such that it cannot be processed.	Beschädigter Stimmzettel
<b>Deadline</b> The last day or time to complete actions for a specific election or election processes.	Stichtag
<b>Deaf</b> To have a hearing loss so severe that there is very little or no functional hearing.	Taub
<b>Declaration of Candidacy</b> The act of completing the required paperwork to become a candidate for public office.	Sich zur Wahl stellen
<b>Defective Ballot</b> A ballot that has been torn, defaced, or marked in a way that it cannot be tabulated by a scanner.	Defekter Stimmzettel
<b>Delegate</b> An authorized person chosen to represent each state at a political party's convention.	Delegierter
<b>Democracy</b> A government in which the supreme power is vested in the people and exercised by them directly or indirectly through a system of representation usually involving periodically held free elections.	Demokratie
<b>Democratic (political party)</b> A major political party in Oregon.	Demokratische Partei (Democratic Party) (politische Partei)
<b>Department of Administrative Services (DAS)</b> Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.	Verwaltungsamt (Department of Administrative Services, DAS)
<b>Department of Motor Vehicles (DMV)</b> See Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV)	Kraftfahrzeugsamt (Department of Motor Vehicles, DMV)
<b>Department of Revenue (DOR)</b> State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.	Finanzamt (Department of Revenue, DOR)
<b>Department of Transportation (ODOT)</b> State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.	Verkehrsamt (Department of Transportation, ODOT)
<b>Disability</b> With respect to an individual and defined in the Americans with Disabilities Act (ADA): (1) a physical or mental impairment that substantially limits one or more of the major life activities of such individual; (2) a record of such impairment; (3) being regarded as having such an impairment.	Behinderung
<b>Disabilities Rights Oregon</b> A non-profit advocacy organization that ensures people with disabilities can readily access public resources through legal advocacy. ( <a href="http://droregon.org/about-us">droregon.org/about-us</a> )	Organisation für Behindertenrechte (Disabilities Rights Oregon)
<b>Disabled</b> An individual defined by the Americans with Disabilities Act (ADA) as a person who has a physical or mental impairment that substantially limits one or more major life activities, a person who has a history or record of such an impairment, or a person who is perceived by others as having such an impairment.	Behindert



<p><b>Disabled Voters</b> Voters that may require assistance during the election process to interact with systems not designed using universal design.</p>	Behinderter Wähler
<p><b>Disclaimer</b> Public notice that voter pamphlet information paid for and submitted by a candidate to influence voting was not verified by the state or county.</p>	Rechtlicher Hinweis
<p><b>Discrimination</b> Unequal treatment.</p>	Diskriminierung
<p><b>District</b> A geographical area that elected official serves or represents. There are many different and overlapping special districts (community college, school, water, fire, library, transportation, soil and water, and other districts).</p>	Wahlbezirk (District)
<p><b>District Attorney</b> Elected state or county official providing legal representation of the public in criminal matters by filing criminal charges and seeking justice for crime victims.</p>	Bezirksstaatsanwalt (District Attorney)
<p><b>District Map</b> The official map of the district boundaries and the areas within the district.</p>	Karte des Wahlkreises
<p><b>District Office</b> An office of the federal, state, or local government that is not voted on statewide.</p>	Gewähltes Amt auf Bezirksebene
<p><b>Drive-up Ballot Drop Access</b> To use a vehicle to access the drop box.</p>	Durchfahrt-Stimmabgabe
<p><b>Driver and Motor Vehicle Service (DMV)</b> A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.</p>	Amt für Fahrer und Kraftfahrzeuge (Driver and Motor Vehicle Service, DMV)
<p><b>Drop Box</b> A locked container, either indoor or outdoor, where voters can return a ballot for collection by an election official.</p>	Einwurfkasten
<p><b>Drop Site</b> A drop site is an official location for a drop box or other official ballot collection location.</p>	Abgabestelle
<p><b>Drop Site Locator</b> An online tool to search for official locations of drop boxes in Oregon.</p>	Abgabestellensuche
<p><b>Duplicate Ballot</b> A blank ballot onto which original votes are copied exactly for the purposes of counting when the original ballot is damaged or is not machine-readable and cannot be enhanced.</p>	Stimmzettel-Duplikat
<p><b>Easy Voting Guide</b> A nonpartisan voting guide published by Disability Rights Oregon for people with disabilities. (<a href="http://easyvotingguide.org">easyvotingguide.org</a>)</p>	Leitfaden zum barrierefreien Wählen
<p><b>Elect</b> The act of choosing a person to hold public office through a public election.</p>	Wählen
<p><b>Elected Officials</b> Individuals who have been elected to hold public office or candidates appointed in lieu of being elected to a public office.</p>	Gewählte Amtsträger
<p><b>Election</b> A formal process of selecting a person for public office or of accepting or rejecting a political proposition by voting.</p>	Wahl
<p><b>Election Assistance Commission (EAC)</b> The Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving</p>	Wahlförderungskommission (Election Assistance Commission, EAC)

elections administration and security and administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.	
<b>Election Calendar</b> The official list of key dates and voting deadlines for an election.	Wahlkalender
<b>Election Day</b> The last day on which voters may cast a ballot.	Wahltag
<b>Election Integrity</b> An election that is professional, impartial, and transparent in its preparation and administration throughout the electoral cycle.	Ordnungsgemäße Wahl
<b>Election Law</b> The official laws that govern the electoral process.	Wahlgesetz
<b>Election Materials</b> Items to assist voters and conduct an election.	Wahlunterlagen
<b>Election Office</b> A government department that is responsible for overseeing or administering elections.	Wahlamt
<b>Election Officer</b> An official responsible for administering an election or an election process.	Wahlbeamter (Election Officer)
<b>Election Officials</b> The people associated with administering and conduction elections.	Wahlhelfer
<b>Election Results</b> Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	Wahlergebnisse
<b>Election Security</b> Detailed processes and procedures in place to identify improvements and to develop contingency plans to ensure systems and votes are secure.	Wahlsicherheit
<b>Elections Division</b> The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections.	Wahlabteilung (Elections Division)
<b>Elective Office</b> An office that is filled primarily or exclusively via election.	Gewähltes Amt
<b>Elector</b> An individual qualified to vote by meeting requirements.	Wähler
<b>Electoral College</b> A federal body of people representing the states of the U.S. who formally cast votes for the election of the president and vice president.	Wahlgremium (Electoral College)
<b>Electoral Votes</b> Votes cast by members of the electoral college.	Wahlgremiumsstimmen
<b>Electorate</b> All the people in a political jurisdiction who are entitled to vote in an election.	Wahlbevölkerung
<b>Eligibility for Office</b> Meeting all of the legal requirements to hold a public office.	Qualifikation für ein Amt
<b>Eligible</b> Having the necessary qualities or fulfilling the necessary conditions.	Qualifiziert
<b>Eligible to Vote</b> A person who meets the requirements to vote.	Wahlberechtigt
<b>Endorsement</b> An act of giving one's public approval or support to someone or something, such as a candidate for public office or a ballot measure question.	Unterstützung
<b>Estimate of Financial Impact</b> An analysis of a measure's financial effect on state, local or tribal government expenditures, revenues, or indebtedness. Fiscal Statement.	Geschätzte finanzielle Auswirkungen
<b>Explanatory Statement</b>	Erläuternde Erklärung

An impartial statement explaining a ballot measure.	
<b>Federal</b> Relating to a central government, not a state or local government.	Bund
<b>Federal Bureau of Investigation (FBI)</b> An intelligence-driven national security organization with both intelligence and law enforcement responsibilities.	Bundespolizei (Federal Bureau of Investigation, FBI)
<b>Federal Candidate</b> An individual running for nomination or election to a federal office, including U.S. President, U.S. Vice President, U.S. Senator, and U.S. Representative.	Bundeskandidat
<b>Federal Election</b> Any primary, general, runoff, or special election in which a candidate for federal office appears on the ballot.	Bundeswahl
<b>Federal Election Commission (FEC)</b> Independent agency responsible for administering and enforcing laws that cover federal election campaigns.	Bundeswahlkommission (Federal Election Commission, FEC)
<b>Federal Office</b> United States President, U. S. Vice President, member of the U.S. Senate, or member of the U.S. House of Representatives.	Amt auf Bundesebene
<b>Federal Voting Rights Act</b> Federal legislation that prohibits racial discrimination in voting.	Bundeswahlrechtsgesetz (Federal Voting Rights Act)
<b>Filing Petitions</b> Formally submitting a petition to the governing authority.	Einreichen eines Gesuchs
<b>Fill in The Oval</b> The act of making a mark on a ballot by filling in the shape to demonstrate one's voting choice.	Ausfüllen des Ovals
<b>Financial Impact</b> See Estimate of Financial Impact, Fiscal Statement.	Finanzielle Auswirkungen
<b>Fiscal Statement</b> An analysis of a bill by the Oregon Legislative Fiscal Office that estimates future costs resulting from the passage of a bill.	Finanzerklärung
<b>Forensic Handwriting Analysis</b> An analysis of side-by-side known writing samples for the purpose of verifying signatures.	Schriftvergleichung
<b>Forms of Identification</b> Means of proving a person's identity, especially in the form of official papers. Common examples include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports and other government-issued documents.	Ausweisarten
<b>Forwardable</b> U.S. Postal Service mail which can redirected to a new address.	Postnachsending möglich
<b>Fraudulent Activity</b> Actions that misrepresent or are unlawful.	Betrügerische Handlungen
<b>Fraud</b> The misrepresentation or alteration of the true results of an election.	Betrug
<b>Frequently Asked Questions (FAQ)</b> A document that provides answers to a list of typical questions that users might ask regarding a particular subject.	Häufige Fragen
<b>Fundraising</b> To seek financial support for a political candidate, campaign, or organization for the purpose of influencing an electoral outcome.	Spendenerhebung
<b>General Election</b> A statewide election that is held so that registered voters can decide state and national officials who will head the government.	Hauptwahl
<b>Governor</b> A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.	Gouverneur
<b>Gubernatorial</b> Relating to a state governor or the office of state governor.	Gouverneurs-
<b>Hand Count</b>	Zählung von Hand

Counting ballot sheets or selections on ballot sheets by human examination.	
<b>Hard of Hearing</b> Refers to a hearing loss where there may be enough residual hearing that an auditory device may provide aid.	Schwerhörig
<b>Hearing</b> An opportunity to state one's case through a formal administrative process.	Anhörung
<b>Hearing Impaired</b> To have any degree of hearing loss, from mild to profound including deafness and being hard of hearing.	Hörbehindert
<b>Help America Vote Act Of 2002 (HAVA)</b> Act passed by the U.S. Congress to make reforms to the nation's voting process.	Wahlförderungsgesetz 2002 (Help America Vote Act Of 2002, HAVA)
<b>Hold Elections</b> The term used when government authorities administer elections.	Wahl abhalten
<b>Hold Office</b> A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Ein Amt bekleiden
<b>Home Rule</b> The right of the people in cities or other local districts to set up and change their own governmental structure.	Autonome Selbstverwaltung
<b>Homeless</b> Persons who do not have a fixed habitation.	Obdachlos
<b>House of Representatives</b> The lower house of the United States Congress or Oregon State Legislature.	Repräsentantenhaus
<b>House Seat</b> Region from which voting representatives are elected to the U.S. House of Representatives or State House of Representatives.	Sitz im Repräsentantenhaus
<b>HTML Ballot</b> Ballots marked using assistive technology then printed and returned.	HTML-Stimmzettel
<b>Independent (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	Unabhängigenpartei (Independent Party) (politische Partei)
<b>Initiative</b> Voters ask to place proposed laws or local ordinances, or changes to the State Constitution, on the election ballot via petition.	Initiative
<b>Incumbent</b> A candidate who is currently holding an office.	Amtsinhaber
<b>Independent Candidates</b> Any candidate who claims not to be affiliated with a political party.	Unabhängige Kandidaten
<b>Indicator</b> The space provided next to the name of each candidate and ballot question choice, to be used for marking a vote.	Ankreuzstelle
<b>Interpreter</b> A person who processes a spoken message in one language and accurately and completely renders it into another spoken language.	Dolmetscher
<b>Issue</b> To give something to someone in an official manner.	Ausstellen
<b>Issue (To Issue a Vote)</b> When an official authority gives a voter a ballot to vote.	Ausgabe (zur Abgabe einer Stimme)
<b>Judge</b> A nonpartisan elected official in an Oregon judicial district adjudicating on legal matters in the state system of trial courts.	Richter
<b>Judicial District</b> State districts with elected circuit court judges.	Gerichtsbezirk

<p><b>Justice of the Oregon Supreme Court</b> One of seven nonpartisan judges elected to the Supreme Court to interpret Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review of original jurisdiction cases.</p>	Verfassungsrichter in Oregon
<p><b>Language Assistance</b> Tools to increase access for individuals with limited English proficiency, including translated materials and use of interpreters and bilingual staff, among others. The Voting Rights Act (VRA) outlaws literacy and language-based voting qualifications or prerequisites</p>	Fremdsprachenunterstützung
<p><b>Large Print Ballot</b> A ballot designed to have a larger print, making it easier to read.</p>	Stimmzettel mit Großdruck
<p><b>Law Enforcement</b> Members of government who act to enforce the law by discovering, deterring, rehabilitating, or punishing people who violate the rules and norms governing that society.</p>	Strafverfolgung
<p><b>Lawful Permanent Resident</b> Non-citizens who are authorized by law to live permanently within the United States.</p>	Personen mit zeitlich unbeschränkter Aufenthaltsgenehmigung (Lawful Permanent Resident)
<p><b>Legislative Fiscal Office</b> A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.</p>	Legislativer Budget- und Finanzhof (Legislative Fiscal Office)
<p><b>Legislative Initiative Amendment</b> A ballot measure that proposes to amend a law.</p>	Gesetzesändernde Initiative (Legislative Initiative Amendment)
<p><b>Legislative Revenue Office</b> A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.</p>	Legislativer Steuerhof (Legislative Revenue Office)
<p><b>Legislators</b> An elected group of people serving in U.S. Congress or state legislature.</p>	Abgeordnete
<p><b>Legislature</b> An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.</p>	Legislatur
<p><b>Levy</b> To assess a local tax above current amounts over a period of time, upon approval of voters.</p>	Abgabe
<p><b>Libertarian (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.</p>	Libertäre Partei (Libertarian Party) (politische Partei)
<p><b>Limited English Proficient</b> According to the U.S. Census and American Community Survey, an individual five years or older, who does not speak English as their primary language, and who self-reports their ability to speak English as "less than very well."</p>	Personen mit eingeschränkter Beherrschung der englischen Sprache
<p><b>Local</b> Governmental jurisdictions below the level of the state including counties, cities, and districts.</p>	Örtlich
<p><b>Local Measures</b> A proposal to enact, amend, or repeal a new law, ordinance, or charter at the local government level that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.</p>	Kommunale Gesetzesinitiativen (Measures)
<p><b>Machine-Readable Mark</b> Mark on a paper ballot that meets requirements for detection by a scanner.</p>	Maschinenlesbare Markierung
<p><b>Mail Ballots (Noun)</b></p>	Per Post ein gesendete Stimmzettel

Ballots in vote-by-mail elections returned via U.S. Postal Service mail, deposited in an official drop box, or delivered in-person to a county elections office.	
<b>Mail Ballots (Verb)</b> The process of mailing ballots to voters using the U.S. Postal Service.	Postversand von Stimmzetteln
<b>(to) mail in ballot (verb)</b> Voter casts marked ballot via U.S. Postal Service.	Stimmzettel per Post versenden
<b>Mailing Address</b> The address where a person can receive mail, which may be different than the address where a person lives.	Postanschrift
<b>Major Party</b> A political party with registered members numbering a certain percentage of all state voters who are registered and eligible to vote.	Großpartei
<b>Majority</b> More than half.	Mehrheit
<b>Mandate</b> An official or authoritative command, usually by legislative statute or executive order.	Mandat
<b>Mark</b> Any symbol made by the signer that represents execution of a document or indicates a voting selection.	Markierung
<b>Measure</b> A measure is any of the following submitted to the people for their approval or rejection at an election: a) a proposed law, b) an Act or part of an Act of the Legislative Assembly, c) a revision of or an amendment to the Oregon Constitution, d) local, special, or municipal legislation, e) a proposition or question.	Gesetzesinitiative (Measure)
<b>Measure Argument</b> A written statement supporting or opposing a measure on the ballot.	Argumente zu einer Gesetzesinitiative (Measure)
<b>Measure Information</b> Voting materials that contain information about a proposed law, constitutional amendment, or question that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Informationen zu einer Gesetzesinitiative (Measure)
<b>Metro</b> 1) Relating to a large city and the area surrounding it. 2) A regional government with elected officials serving portions of Clackamas, Multnomah, and Washington Counties.	Metro
<b>Midterm Election</b> Elections that take place between presidential elections.	Zwischenwahl
<b>Military Voting</b> Voting by a member of the United States uniformed services in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents.	Stimmabgabe durch Mitglieder der Streitkräfte
<b>Minor Party</b> A political party that does not meet the requirements to be recognized as a major party, but otherwise is recognized typically because its candidates have received a certain percentage of the vote or through a petition process.	Kleine Partei
<b>Municipal</b> Relating to a city or town.	Kommunal
<b>Municipal Bond Election</b> An election where a proposal to allow a municipal government to approve additional spending in which a debt and obligation are repaid with interest appears on the ballot for approval or rejection.	Kommunale Anleihen-Wahl
<b>Municipal Elections</b>	Kommunalwahlen

A regular election of candidates and measures within a municipal governing body.	
<b>Municipal School District</b> A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	Städtischer Schulbezirk
<b>Municipal Water District</b> A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.	Städtischer Wasserbezirk
<b>Municipality</b> Relating to a city or town.	Kommune
<b>National</b> Belonging to or maintained by the federal government.	National
<b>Nominate</b> To propose an individual to be considered for public office.	Nominieren
<b>Nomination</b> The process of being proposed for consideration to public office.	Nominierung
<b>Nominee</b> An individual who has been proposed for consideration to public office.	Nominiertes
<b>Non-Affiliated Voter (NAV)</b> Voter with no specific relationship or membership in a political party and registered to vote as "Not a member of a party."	Nicht parteizugehöriger Wähler (Non-Affiliated Voter, NAV)
<b>Nondiscriminatory</b> Fair and equitable.	Diskriminierungsfrei
<b>Nonpartisan</b> A candidate or public office not affiliated with a political party.	Nichtparteiisch
<b>Nonpartisan Election</b> An election usually held at the state or local level where the candidate's party membership is not given on the ballot.	Nichtparteiische Wahl
<b>Nonpartisan Office</b> Elected office for which candidates run without political party affiliation.	Nichtparteiisches Amt
<b>Not Contested</b> When not more individuals file to become candidates than there are open seats up for election.	Ohne Gegenkandidat
<b>Not Forwardable</b> U.S. Postal Service mail which cannot be redirected to a new address and is returned to the sender.	Postnachsending nicht möglich
<b>Notice</b> The announcement of an organization's intention, action, or reminder.	Mitteilung
<b>Notice to Voters</b> Official communication from an election office about an election, voter registration, or election process.	Mitteilung an Wähler
<b>Office</b> Any federal, state, county, town, municipal, school, district, or other government position.	Amt
<b>Officer</b> A term used to describe an individual who has been sworn into public office and is currently serving in the position.	Beamter
<b>Official</b> (1) Of or relating to an office, position, or trust (2) Holding an office; having authority.	Offiziell, Amtsträger
<b>Official Ballot</b> The official paper form with contests (a list of candidates for office) and ballot measures (proposed laws or amendments) that voters mark to make choices.	Offizieller Stimmzettel
<b>Official Ballot Drop Site Locations</b> Designated Ballot Drop Box Sites for voters to return their voted ballot.	Offizielle Stimmzettel-Abgabestelle
<b>Official Envelope</b> The official envelopes used to transport or enclose ballots.	Offizieller Umschlag

<p><b>Official Sample Ballot</b> An example ballot provided to voters with information specific to the voter.</p>	Offizieller Muster-Stimmzettel
<p><b>Online Registration</b> A voter registration form submitted via the internet to election officials.</p>	Online-Registrierung
<p><b>Open Primary</b> Primary election in which any voter can participate, regardless of their political affiliation. In Oregon, primary elections are closed. However, each major political party, at each different primary, may choose to open their primary election ballot to nonaffiliated voters. Electors registered as not being affiliated with any political party must request major parties' ballot.</p>	Offene Vorwahl
<p><b>Open Seat</b> A public office that does not have an elected official in it and an election will fill the office.</p>	Freies Mandat
<p><b>Opponent</b> Other candidates running for office who belong to a different party or who have different aims or policies.</p>	Gegenkandidat
<p><b>Oppose</b> Disapproving of or disagreeing with.</p>	Ablehnen
<p><b>Oregon Administrative Rule (OAR)</b> Any state agency directive, standard, regulation, or statement of general applicability that implements, interprets, or prescribes law or policy, or describes the procedure or practice requirements of any agency.</p>	Verwaltungsvorschrift in Oregon (Oregon Administrative Rule, OAR)
<p><b>Oregon Attorney General</b> A state-level officer who is responsible for providing legal representation to the Oregon state government and running justice programs related to child support, district attorney assistance, crime victims, and consumer protections.</p>	Staatsjustizminister von Oregon (Oregon Attorney General)
<p><b>Oregon Bureau of Labor and Industry (BOLI)</b> State agency which protects employment rights, advances employment opportunities, and protects access to housing and public accommodations free from discrimination.</p>	Oregonianisches Amt für Arbeitnehmerrechte (Oregon Bureau of Labor and Industry, BOLI)
<p><b>Oregon Department of Administrative Services (DAS)</b> Central administrative agency of Oregon state government which works to implement the policy and financial decisions made by the Governor and the Legislature and ensure accountability of state government. The agency also oversees internet technology investments and cyber security services under the direction of the DAS Chief Information Officer.</p>	Verwaltungsamt von Oregon (Oregon Department of Administrative Services, DAS)
<p><b>Oregon Department of Revenue (DOR)</b> State agency which administers Oregon tax laws, processes revenue, and acts as the central debt collection agency for other state agencies, boards, commissions, and local governments.</p>	Finanzamt von Oregon (Oregon Department of Revenue, DOR)
<p><b>Oregon Department of Transportation (ODOT)</b> State agency that provides transportation systems through programs related to Oregon's system of highways, roads, and bridges; railways; public transportation services; transportation safety programs; driver and vehicle licensing (DMV); and motor carrier regulation.</p>	Verkehrsamt von Oregon (Oregon Department of Transportation, ODOT)
<p><b>Oregon Driver and Motor Vehicle Service (DMV)</b> A division of the Oregon Department of Transportation that promotes driver safety, provides services for vehicle registration, issues driver's licenses or other forms of official identification, and other services.</p>	Amt für Fahrer und Kraftfahrzeuge in Oregon (Oregon Driver and Motor Vehicle Service, DMV)
<p><b>Oregon Elections Division</b> The department of state government in the Secretary of State's office charged with overseeing elections</p>	Wahlabteilung von Oregon (Oregon Elections Division)



<p><b>Oregon Emergency Management</b> State agency which coordinates and maintains a statewide emergency services system for emergency and disaster communications.</p>	Katastrophenschutzbehörde von Oregon (Oregon Emergency Management)
<p><b>Oregon Governor</b> A constitutionally established officer holding chief executive powers of the State.</p>	Gouverneur von Oregon
<p><b>Oregon Legislative Fiscal Office</b> A nonpartisan legislative service agency that provides research, analysis and recommendations on the state's biennial budget and prepares fiscal impact statements on legislative measures for legislators and legislative committees.</p>	Legislativer Budget- und Finanzhof für Oregon (Oregon Legislative Fiscal Office)
<p><b>Oregon Legislative Revenue Office</b> A nonpartisan state service agency that provides research and analysis on tax policy and school finance issues for legislators and legislative committees.</p>	Legislativer Steuerhof für Oregon (Oregon Legislative Revenue Office)
<p><b>Oregon Legislature</b> An elected group of people serving in the State Senate and House of Representatives to enact new state laws and revise existing ones.</p>	Legislative von Oregon
<p><b>Oregon Motor Voter Act (OMV)</b> An automatic, nonaffiliated voter registration process through qualifying interactions at the Oregon Driver and Motor Vehicle Services (DMV).</p>	Oregonianisches Gesetz zur automatischen Wählerregistrierung (Oregon Motor Voter Act (OMV))
<p><b>Oregon National Guard</b> A force of citizen soldiers providing the State of Oregon and the United States ready to respond to any contingency, natural or man-made.</p>	Oregonianische Nationalgarde (Oregon National Guard)
<p><b>Oregon Revised Statutes (ORS)</b> State of Oregon laws which are arranged systematically and published every two years.</p>	Aktuelles Staatsgesetzbuch (Oregon Revised Statutes, ORS)
<p><b>Oregon State Treasurer</b> The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.</p>	Finanzminister von Oregon (Oregon State Treasurer)
<p><b>Oregon Supreme Court</b> Highest state court for the interpretation of Oregon law by discretionary review of appeals from the Court of Appeals and direct review or original jurisdiction cases.</p>	Verfassungsgericht von Oregon (Oregon Supreme Court)
<p><b>Oregon Titan Fusion Center</b> An Oregon all-crimes information clearinghouse to protect from terrorist and criminal activity.</p>	Zentrale Verbrechensdatenstelle von Oregon (Oregon Titan Fusion Center)
<p><b>Order on The Ballot</b> The arrangement of contests and candidates appearing on a ballot.</p>	Reihenfolge auf dem Stimmzettel
<p><b>Ordinance</b> A piece of legislation enacted by a local authority.</p>	Verordnung
<p><b>Overseas Military Voter</b> A member of a uniformed service in active service, including Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard, and Merchant Marines, and their spouses and dependents who are qualified and registered to vote.</p>	Militärischer Wähler im Ausland
<p><b>Overseas Voter</b> A U.S. citizen who is living outside of the United States and is eligible to vote in their last place of residence in the United States.</p>	Wähler im Ausland
<p><b>Overvote</b> When the number of selections made by a voter in a contest is more than the maximum number allowed.</p>	Zuvielstimmen
<p><b>Pacific Green (political party)</b> A minor political party in Oregon.</p>	Pazifische Grüne (Pacific Green Party) (politische Partei)
<p><b>Paper Ballot</b></p>	Gedruckter Stimmzettel

A piece of paper, paper roll or multiple card stock, on which all voter selections are marked.	
<b>Park &amp; Ride</b> A transportation system where people drive to a designed parking place, leave their vehicle, and get on a bus, train, or carpool for the remainder of their journey.	Park & Ride
<b>Partisan</b> A committed member of a political party who strongly supports their party's policies.	Parteiisch
<b>Party</b> An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Partei
<b>Party Affiliation</b> A voter's, candidate's, or elected official's relationship to a particular party. It also refers to voters registering with a recognized political party.	Parteizugehörigkeit
<b>Personal Assistive Device</b> A device that is carried or worn by an individual with some physical impairment to help compensate for that impairment.	Persönliches Hilfsgerät
<b>Persons with Disabilities</b> Voters who may require assistance during the election process to interact with voting systems.	Personen mit Behinderungen
<b>Petition</b> A document with information about measures, initiatives, referendums, or candidates used to gather signatures from registered voters.	Petition
<b>Petition Signature Gathering</b> The act of attempting to gather signatures from voters for initiatives, referendums, or candidates.	Unterschriftensammlung für eine Petition
<b>Platform</b> The declared policy of a political party, candidate, or group.	Parteiprogramm
<b>Political Action Committee (PAC)</b> A combination of two or more individuals, or a person other than an individual, that receives a contribution or makes an expenditure for the purpose of supporting or opposing a candidate, measure, or political party.	Politische Aktionsgruppe (Political Action Committee, PAC)
<b>Political Disclaimer</b> The required information that must accompany any political advertisement that is paid for by a candidate, committee, or individual that is published, displayed, or circulated for the purposes of influencing an election.	Politischer Hinweis
<b>Political Party</b> An organization that coordinates candidates to compete in a country's elections. It is common for the members of a political party to have similar ideas about politics, and parties may promote specific ideological or policy goals.	Politische Partei
<b>Political Party Affiliation</b> Refers to a voter, candidate or elected official's relationship to a particular party.	Zugehörigkeit zu einer politischen Partei
<b>Political Party Statements of Purpose</b> The declared policy of a political party or group.	Zweckerklärungen politischer Parteien
<b>Politician</b> A person who is professionally involved in politics, especially as a holder of or a candidate for an elected office.	Politiker
<b>Popular Vote</b> The vote for a candidate or issue made by the qualified voters, as opposed to a vote made by elected representatives.	Volksabstimmung
<b>Position</b>	Position

(1) The proper, appropriate, or usual place, such as the location a contest or candidate will appear on a ballot. (2) An opinion or what a person thinks about a political candidate, issue, or policy.	
<b>Postage</b> The fee to use a postal service.	Porto
<b>Postage Paid</b> A form of indication on an envelope that the costs for sending were paid in another way than using stamps or a franking machine. The indication is usually placed in the upper right corner of the front side of an envelope, where otherwise stamps would have been stuck.	Vorfrankiert
<b>Postage Stamp</b> A small piece of paper issued by a post office, postal administration, or other authorized vendors to customers who pay postage, who then affix the stamp to the face or address-side of the mail.	Briefmarke
<b>Postmark</b> A postal marking made on an envelope, parcel, postcard or the like, indicating the place, date, and time that the item was delivered into the care of a postal service, or sometimes indicating where and when received or in transit.	Poststempel
<b>Precinct</b> A precinct is the smallest geographic subdivision for voting purposes.	Wahlkreis
<b>Primary</b> Major political parties in Oregon hold primary elections to elect precinct committeepersons and to nominate candidates to represent them in general elections.	Vorwahl
<b>Primary Election</b> A preliminary election in which voters nominate major political party candidates to represent their party in general elections. Nonpartisan races and ballot measures may also appear on ballots in primary elections.	Vorwahlen
<b>Primary Presidential Delegation Nomination</b> Primary election in which voters choose the delegates to the presidential nominating conventions allotted to their states by the national party committees.	Vorwahl zur Nominierung von Delegierten für die Präsidentenwahl
<b>Privacy</b> The ability to prevent others from determining how an individual voted.	Wahlgeheimnis
<b>Progressive (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.	Progressive Partei (Progressive Party) (politische Partei)
<b>Proponent</b> Someone who proposes something, or at least supports it by speaking and writing in favor of it.	Befürworter
<b>Proposition</b> A proposal to enact a new law or constitutional amendment that is placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Vorschlag
<b>Provisional Ballot</b> A ballot that is issued when the eligibility of the voter has not yet been determined.	Vorläufiger Stimmzettel
<b>Public Jurisdiction</b> The authority of a sovereign power to govern or legislate.	Offizielle Jurisdiktion
<b>Public Notice</b> A notice issued by a government agency or legislative body to make the public aware of the various government activities, elections, hearings, public bids, or other actions.	Öffentliche Bekanntmachung
<b>Public Office</b> A national, state, county, city or district office or position, except a political party office, filled by the electors.	Öffentliches Amt

<b>Public Officer</b> A term used to describe an individual who occupies a federal, state, county, city or other district office or government position.	Öffentlicher Amtsträger
<b>Public Records</b> Any information that is prepared, owned, used or retained by a state agency or political subdivision and is necessary to satisfy policies, requirements or needs of the state agency or political subdivision.	Öffentliche Behördendaten
<b>Qualification</b> A requirement that is necessary to vote, be a candidate, or for an election process to be acceptable for a specific purpose.	Qualifikation
<b>Qualified</b> Officially recognized as having met the requirements.	Qualifiziert
<b>Qualified Voting Systems</b> Voting Systems that have met the standards to be certified for use in a jurisdiction.	Qualifizierte Wahlsysteme
<b>Qualify</b> The process of meeting all the requirements to be officially recognized as certified.	Qualifizieren
<b>Question Petitions</b> A formal written request signed by voters, to propose to create, amend, or repeal a state law or constitutional provision.	Fragenpetitionen
<b>Race</b> Specific kinds of contests.	Wahlkampf
<b>Racial and Ethnic Impact Statement</b> Describes the effects of a state measure on the racial and ethnic composition of the state criminal offender population.	Erklärung der Auswirkungen auf ethnische Gruppen
<b>Ranked Choice Voting</b> A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Rangfolgewahl
<b>Ranked Order Voting</b> A vote variation which allows each voter to rank contest options in order of the voter's preference, in which votes are counted in rounds using a series of runoff tabulations.	Präferenzwahl
<b>Re-Elect</b> To elect for another term to the same public office.	Wiederwählen
<b>Reappointment</b> To appoint for another term to the same public office.	Wiederernennen
<b>Recall</b> A petition process for electors to remove an individual from state or local public office prior to the expiration of their term of office.	Rückruf
<b>Referendum</b> A process which allows people to propose laws or amendments to the constitution, or adopt or reject a bill passed by the Oregon Legislature.	Referendum
<b>Referral</b> The legislature may directly refer a measure to voters to adopt or reject.	Den Wählern zur Abstimmung vorlegen
<b>Register</b> To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides, as a prerequisite for being entitled to vote.	Registrieren
<b>Register by Mail</b> As a prerequisite to vote, to complete a form through the mail with information to be added to an electoral roll in the jurisdiction where a voter resides.	Registrierung per Post
<b>Register to Vote</b> To complete a form with information to be added to an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Registrierung als Wähler
<b>Registered</b>	Registriert

A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	
<b>Registered Voter</b> A voter who is listed on an electoral roll for the jurisdiction where a voter resides.	Registrierter Wähler
<b>Registration</b> A term used by election officials when referring to a voter's record.	Registrierung
<b>Registration Card</b> An official sworn statement of information by voters used to register to vote.	Registrierungskarte
<b>Registration Deadline</b> The last day to complete the documents to become a registered voter to participate in a specific election or election process.	Registrierungsschluss
<b>Registration Status</b> A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote.	Registrierungsstatus
<b>Rejected Ballot</b> A ballot which has been cast but cannot be counted due to a defect or ineligibility of the voter.	Zurückgewiesener Stimmzettel
<b>Repeal</b> The removal or reversal of a law.	Aufhebung
<b>Replacement Ballot</b> A ballot issued upon request from a voter when the original ballot has been destroyed, spoiled, lost or not received by the voter.	Ersatzstimmzettel
<b>Represent</b> An arrangement whereby one is enabled to speak and act with authority on the behalf of another.	Vertreten
<b>Representative (noun)</b> A member of the House of Representatives in U.S. Congress or Oregon State Legislature, representing assigned districts.	Abgeordneter
<b>Representative Districts</b> 1) Administrative area in which voters are entitled to vote in contests that are specific to that area. 2) Electoral divisions for the purpose of electing representatives.	Abgeordnetenbezirke
<b>Republican (Political Party)</b> A major political party in Oregon.	Republikanische Partei (Republican Party) (politische Partei)
<b>Requirement</b> Provision that conveys criteria to be fulfilled.	Anforderung, Pflicht
<b>Resident</b> A person whose habitation is fixed and to which, when the person is absent, the person intends to return.	Einwohner
<b>Residence for Voting</b> The place in which a voter's habitation is fixed, wherein the person has the intention of remaining, and to which, whenever they are absent, the person has the intention of returning.	Wahlwohnsitz
<b>Restoration of Voting Rights</b> The process of restoring voting rights to people who were disqualified from voting.	Wiederherstellung des Wahlrechts
<b>Results</b> Tallies of votes cast in an election after voting deadlines have passed.	Ergebnisse
<b>Return Envelope</b> An official envelope to be signed by the voter in a vote-by-mail election.	Rückumschlag
<b>Right to Vote</b> A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.	Wahlrecht
<b>Running for Office</b>	Für ein Amt kandidieren

Person contending in a contest for office. A candidate may be explicitly presented as one of the choices on the ballot or may be a write-in candidate.	
<b>Sample Official Ballot</b> An official example ballot provided to voters with information specific to the voter.	Offizieller Muster-Stimmzettel
<b>School District</b> A geographical unit for the local administration of elementary or secondary schools.	Schulbezirk
<b>Seal</b> A security mechanism that alerts officials if a device used in the elections process has potentially been altered or accessed without authorization.	Siegel
<b>Secrecy Envelope</b> An envelope that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	Sichtschutzkuvert
<b>Secrecy Sleeve</b> A paper, envelope, or folder that encloses a ballot to maintain the secrecy of how a voter marked their ballot used by some counties.	Sichtschutzumschlag
<b>Secret Ballot</b> A set of rules and procedures to establish the fundamental right of voters to cast a ballot that cannot be associated with a voter.	Geheimer Stimmzettel
<b>Secretary of State (Officer, any Secretary of State, gender neutral)</b> A constitutionally established elected officer who serves as the Oregon state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Innenminister(in) (Secretary of State) (Amtsträger(in), jede(r) Secretary of State)
<b>Secretary of State (the Office)</b> A state government office led by a Secretary who serves as the state chief elections officer, chief auditor, and chief archivist, and oversees business and nonprofit filings.	Innenminister (Secretary of State) (das Amt)
<b>Senate District</b> Electoral divisions for the purpose of electing senators.	Senatsbezirk
<b>Senator</b> A member of Congress or the state legislature, representing constituents from districts.	Senator
<b>Sign (verb)</b> To write one's name to demonstrate agreement with, or authorize a document's contents.	Unterzeichnen
<b>Signature</b> A person's name written in a distinctive way as a form of identification as a security measure to verify voter identity.	Unterschrift
<b>Signature stamp</b> Tool used by a physically disabled voter who is unable to sign his or her name on election documents.	Unterschriftsstempel
<b>Simple Majority</b> A majority in which the highest number of votes cast for any one candidate, issue, or item exceeds the second-highest number, but less than 50%.	Einfache Mehrheit
<b>Special District</b> Public agencies created to provide one or more specific services to a community, such as water service, sewer service, parks, fire protection, and others	Sonderbezirk (Special District)
<b>Special District Election</b> An election to elect board members to special districts such as school boards, water, or fire districts.	Wahl in einem Sonderbezirk (Special District)
<b>Special Election</b> A primary, general, municipal, district, proposition, or recall election that is not held on a date regularly scheduled through statute.	Sonderwahl
<b>Spoiled Ballot</b>	Unbrauchbarer Stimmzettel

A ballot that cannot be counted because it is ruined in some way by the voter.	
<b>Stamp</b> A small adhesive piece of paper of specified value issued by a postal authority to be affixed to a letter or parcel to indicate the amount of postage paid.	Briefmarke
<b>State</b> A territory with its own government and borders within a larger country. Oregon is one of 50 states in the United States of America.	Bundesstaat
<b>State Measures</b> Proposals to approve or reject a proposed law, an act of the state Legislative Assembly, or an amendment to the Oregon Constitution that are placed on the ballot for approval or rejection by voters.	Gesetzesinitiativen auf Bundesstaatsebene
<b>State Representative</b> A member of the Oregon House of Representatives which passes Oregon legislation with the Senate and holds other powers.	Repräsentant beim Bundesstaat
<b>State Senator</b> A member of the Oregon Senate which passes Oregon legislation with the House of Representatives and holds other powers.	Senator beim Bundesstaat
<b>State Treasurer</b> The state, nonpartisan officer responsible for the receipt and charge of all monies paid into the State Treasury and payments as directed by law and other duties as assigned by law.	Finanzminister des Bundesstaats (State Treasurer)
<b>Statement of Endorsement</b> A publicly disseminated quotation by a person or organization in support of a candidate or measure for the purpose of influencing voters.	Unterstützungserklärung
<b>Statewide</b> Extending throughout Oregon	Bundesstaatsweit
<b>State Office</b> A public office at the state government level.	Bundesstaatliches Amt
<b>Statewide Office</b> A government position elected by voters from across the entire state. Statewide elected offices include Attorney General, Commissioner of the Bureau of Labor and Industry, Governor, Judge on the Court of Appeals, Justice of the Supreme Court, Secretary of State, State Treasurer, and Tax Court Judge.	Bundesstaatsweites Amt
<b>Statute</b> A written law passed by a legislative body of a city, county, state, country, or other political body. See also Oregon Revised Statutes (ORS).	Statut
<b>Stylus</b> Adaptive device that allows individuals to access screens, boards, and other devices.	Eingabestift
<b>Tabulation</b> Process of totaling votes.	Tabulierung
<b>Tally</b> Process of totaling votes.	Abzählen
<b>Term</b> The period of time for which a person is elected or appointed to hold a public office.	Amtszeit
<b>Threat-assessment</b> A process used to determine if a person, group, or situation poses a risk of violence.	Bedrohungsanalyse
<b>Threat Information Gathering and Election Resources (TIGER)</b> A team that identifies threats and vulnerabilities to Oregon's election system and mitigates them.	Team für Bedrohungsinformationen und Wahlressourcen (Threat Information Gathering and Election Resources, TIGER)

<p><b>Town</b> A civil and political subdivision of a state, which varies in size and significance according to location but is ordinarily a division of a county. A town may or may not have a local government.</p>	Gemeinde
<p><b>Track Your Ballot</b> An online system for voters to track when their returned ballot is accepted for counting to the county elections office.</p>	Stimmzettelverfolgung (Track Your Ballot)
<p><b>Translation</b> The process of transferring written text accurately from one language into another.</p>	Übersetzung
<p><b>Translation Advisory Council</b> A volunteer group appointed by the Oregon Secretary of State to review voters' pamphlet translations for accuracy and original tone and meaning in a culturally appropriate manner.</p>	Übersetzungsbeirat (Translation Advisory Council)
<p><b>U.S. Department of Homeland Security</b> A federal department overseeing a comprehensive national strategy to safeguard the country against terrorism and coordinate and unify national homeland security efforts.</p>	Heimatschutzministerium der Vereinigten Staaten (U.S. Department of Homeland Security)
<p><b>U.S. Election Assistance Commission (EAC)</b> The U.S. Election Assistance Commission was created by the Help America Vote Act (HAVA) to assist the states in improving elections administration and security and to administer a national clearinghouse on shared practices, information for voters, and other resources.</p>	Ausschuss für Wahlsicherheit und –unterstützung der Vereinigten Staaten (U.S. Election Assistance Commission (EAC))
<p><b>U.S. Representative</b> A member of Congress, representing constituents from districts. The House of Representatives has various powers and passes federal legislation with the U.S. Senate and U.S. President.</p>	Abgeordneter im Repräsentantenhaus der Vereinigten Staaten (U.S. Representative)
<p><b>U.S. Senator</b> A member of Congress representing all state constituents. The Senate has various powers and passes federal legislation with the U.S. House of Representatives and the President.</p>	Senator der Vereinigten Staaten (U.S. Senator)
<p><b>Unconstitutional</b> Not in accordance with a political constitution, especially the U.S. Constitution, or with procedural rules.</p>	Verfassungswidrig
<p><b>Undervote</b> Occurs when the number of choices selected by a voter in a contest is less than the maximum number allowed for that contest or when no selection is made for a single choice contest.</p>	Zuwenigstimmen
<p><b>Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act (UOCAVA)</b> UOCAVA citizens are U.S. citizens who are active members of the Uniformed Services, the Merchant Marine, and the commissioned corps of the Public Health Service and the National Oceanic and Atmospheric Administration, their eligible family members, and U.S. citizens residing outside the United States. This Act provides the legal basis for these citizens' absentee voting requirements for federal offices.</p>	Briefwahlgesetz für Militärangehörige und Staatsbürger in Übersee (Uniformed and Overseas Citizens Absentee Voting Act, UOCAVA)
<p><b>United States Citizen</b> An individual with a legal status that provides them with certain rights within the United States.</p>	US-Staatsbürger
<p><b>United States Postal Service (USPS)</b> A federal government institution that provides delivery service to every address in the nation.</p>	Post der Vereinigten Staaten (United States Postal Service, USPS)
<p><b>Vacancy</b> When a public office becomes vacant before the end of a term due to death, resignation, or removal from office, among other reasons</p>	Vakanz
<p><b>Valid</b> Legally binding due to having been executed in compliance with the law.</p>	Rechtskräftig
<p><b>Valid Identification (ID)</b></p>	Gültiger Ausweis



A means of proving a person's identity, according to the laws of the jurisdiction. Common forms of Identification include driver's licenses, DMV-issued identification cards, passports, and other government-issued documents.	
<b>Verification</b> Process of evaluating a system or component to determine whether the products of a given development phase satisfy the conditions imposed at the start of the phase.	Überprüfung
<b>Verify Your Voter Registration</b> Voters confirm that all their voter registration information is accurate and up to date so that they may vote in the next election.	Überprüfung der Wählerregistrierung
<b>Violate</b> Fail to comply with a rule or statute.	Verstoß
<b>Visually Impaired</b> Any kind of vision loss.	Sehbehindert
<b>Vote (noun or verb)</b> (To make) A valid mark on an official ballot indicating the voter's preference for a particular candidate or ballot question.	Wählen, Stimme
<b>Vote-by-Mail / Vote-by-Mail System</b> Oregon method of casting ballots by which eligible voters are mailed ballots and information by the county elections office. Voters return their marked ballots by mail, to a county elections office, or in ballot drop boxes.	Briefwahlssystem
<b>Vote For</b> To cast a ballot in favor of a political candidate or proposition.	Stimmen für
<b>Voted Ballot</b> Ballot that contains all a voter's selections and has been cast.	Ausgefüllter Stimmzettel
<b>Voter</b> An individual qualified to cast a vote.	Wähler
<b>Voter Files</b> Publicly available records of who is registered to vote and who cast ballots in past elections. Voter files do not indicate a voters' ballot choices.	Wählerinformationen
<b>Voter Information Pamphlet</b> A guide that may provide election information such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Wählerinformationsbroschüre
<b>Voter Intimidation</b> Threat of violence, manipulation, harassment, or fear for the purpose of influencing how a person votes.	Wählereinschüchterung
<b>Voter Notification Card</b> Cards furnished by an elections office to registered voters that contain information regarding a voters' registration record.	Wählerbenachrichtigungskarte
<b>Voter's Pamphlet</b> A guide that provides voters with information about the election such as election dates and deadlines, instructions for voting, and information about candidates and measures.	Wahlbroschüre
<b>Voter Registration</b> A term used by election officials when referring to a voter's record. Voter Registration also refers to the requirement for citizens to register with a state or local elections office in order to be eligible to receive an official ballot for a given election, and to participate in certain election-related activities.	Wählerregistrierung
<b>Voter Registration Card</b> Cards furnished by an elections office to registered voters that contains information regarding a voter's registration record.	Wählerregistrierungskarte
<b>Voter Registration Record</b> Electronically stored data and images, such as paper affidavit images or voter participation history, associated with a registered voter.	Wählerregistrierungseintrag

<p><b>Voter Turnout</b> The number of people voting in an election, typically reported as a percentage of the total number of voters in an election divided by the total number of registered voters in a given precinct or jurisdiction.</p>	Wahlbeteiligung
<p><b>Voter's Bill of Rights</b> A set of legal and constitutional protections designed to ensure the opportunity to vote in free and fair elections.</p>	Rechteurkunde für Wähler (Voter's Bill of Rights)
<p><b>Voters with Disabilities</b> A voter who requires assistance or assistive technology to assess processes that are not universally designed.</p>	Behinderte Wähler
<p><b>Voting Center Express</b> An additional county voter service location that is typically open on the days prior to an election.</p>	Voting Center Express
<p><b>Voting Instructions</b> Information provided to a voter that describes the procedures for voting.</p>	Anweisungen zur Stimmabgabe
<p><b>Voting Official</b> Persons who are officially associated with elections and voting systems.</p>	Wahlbeamter
<p><b>Voting Prohibitions</b> Actions that violate election laws.</p>	Wahlverbote
<p><b>Voting Right</b> Laws that protect a citizen's ability to participate in public elections.</p>	Wahlrecht
<p><b>Voting Status</b> A term used by election officials to describe whether a voter's record shows that the voter is eligible to vote or if they have voted.</p>	Wahlstatus
<p><b>Voting System Test Laboratory</b> Tests of voting systems and other election systems for conformance to the Voluntary Voting System Guidelines and state requirements. Laboratories are reviewed for conformance by the National Institute for Standards and Technology.</p>	Wahlsystem-Testlabor
<p><b>Water District</b> A geographical unit of local government given the task of supplying water and sewer needs to a community.</p>	Wasserbezirk
<p><b>Web Page</b> A page of information on the internet about a particular subject, that forms a part of a website.</p>	Webseite
<p><b>Website</b> A set of web pages of information on the internet about a particular subject, published by a single person or organization.</p>	Website
<p><b>Withdrawn Candidates</b> Candidates who announced a candidacy or filed for an election but later decided not to appear on the final ballot.</p>	Zurückgetretene Kandidaten
<p><b>Working Families (Political Party)</b> A minor political party in Oregon.</p>	Partei arbeitender Familien (Working Families Party) (politische Partei)
<p><b>Write-In</b> A vote for a candidate that was not listed on the ballot but added by writing the candidate's name.</p>	Handschriftlich eingetragener Kandidat